



LIDA Stories

lidastories.net

ገላቀጅ ምክንያት ደወ ምገል / Prendere

la parte giusta

✎ LIDA Portugal

☑ Sunniva Høiby-Øiset

📄 Seyum (ti), Andrea Ciasca Marra (it)



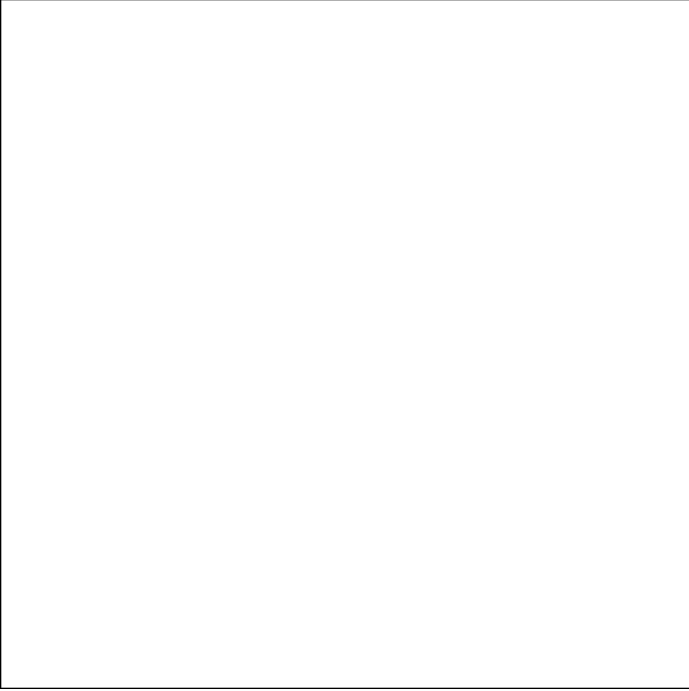
This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 4.0 International License.](https://creativecommons.org/licenses/by/4.0)

<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0>

ገላቀጅ ምክንያት ደወ ምገል

Prendere la parte giusta



✎ LIDA Portugal

☑ Sunniva Høiby-Øiset

📄 Seyum

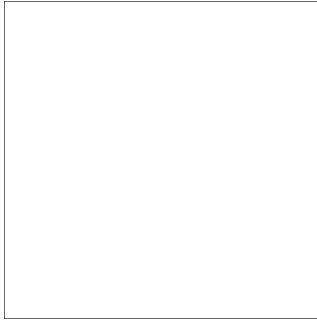
፻፹፭

☺ ትግርኛ

ት.፲

/ Italiano

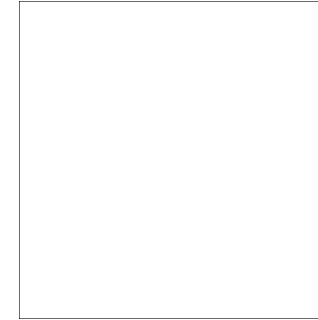
ት.፲



ኤድሰን ኣብ ኣንጎላ እዩ ተወሊዱ፤ እታ ሃገር ናጻ ምስ ወጸት፡፡ ኣዝዩ ነዊሕ ወዲ እዩ ነይሩ፡፡ ብሰንኪ ቁመቱ ፍሉይ ኮይኑ ይርእ ነይሩ፡፡ እቶም ኣብ ኩናት ሓድሕድ ከም ወተሃደራት ኮይኖም ንኽዋግኡ ንህጻናት ኣጽዋር ዘትሕዙ ዝነበሩ ሰባት ከም ኤድሰን ዝኣመሰሉ ኣወዳት እዮም ዝደልዩ ነይሮም፡፡

...

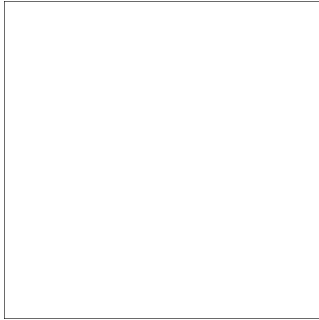
Edson è nato in Angola, subito dopo l'indipendenza del paese. Era un ragazzo molto alto. Per la sua altezza, spiccava tra la gente. Quelli che davano armi ai bambini per farne soldati nella guerra civile cercavano ragazzi come lui.



ሕጂ ስለ ዝዓበየ፣ ኤድሰን ስደተኛታት ህጻናትን ካልኣት ካብ ሕብረተሰብ ናይ ምግላል ሓደጋ ዘለዎምን የሰልጥን፡፡ ሓደ እዋን ቁመቱ ኣብ ወተሃደር ናይ ምኃን ሓደጋ ኣእተዎ ኔሩ'ዩ፡፡ ሕጂ ግን ቁመቱ ንኻልኣት ውሕስነት ክስምዖም ንምሕጋዝ ጥንካረ ኮይኑዎ ኣሎ፡፡

...

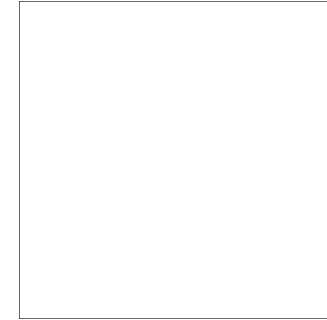
Ora che è adulto, Edson allena ragazzi rifugiati ed altre persone a rischio di emarginazione sociale. Un tempo per la sua altezza aveva rischiato di diventare un bambino soldato. Adesso, la sua altezza gli dà la forza di aiutare gli altri a sentirsi al sicuro.



ኤድሰን ነቲ ውዑይ ኩነታት አየር፣ ባህላዊ ምግብ ልዕሊ ኹሉ ድማ ሕቁፍን ምስዓምን ናይ ኣዲኡ ስለ ዝናፈቀ ኣብ መጀመርታ ኣዝዩ ከቢድዎ ነይሩ።

...

All'inizio fu molto difficile, a Edson mancavano il clima caldo, il cibo tradizionale e soprattutto i baci e gli abbracci della madre.



ቋንቋ ፖርቱጋል ጽቡቕ ጌሩ ምዝራብ ስለ ዘይኽእል ዝነበረ ትምህርቱ ንምክትታልን ምስ መማህርቱ ንምጽዋትን ኣዝዩ ይጽገም ነበረ። ናብ ፖርቱጋል ምምጽእይ ግን ጽቡቕ ሓሳብ ድዩ ኔሩ ኢሉ ይሓስብ።

...

Lui non parlava bene il portoghese ed aveva difficoltà a seguire le lezioni e le conversazioni dei compagni di classe. Si chiedeva se, dopo tutto, fosse stata una buona idea trasferirsi in Portogallo.